

**Муниципальное бюджетное общеобразовательное учреждение лицей № 1**  
**Дополнительные образовательные услуги**

РАССМОТРЕНО

На заседании научно-методического совета

Протокол № \_\_\_\_\_

« \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 2011г.

УТВЕРЖДАЮ

Директор

муниципального бюджетного  
общеобразовательного учреждения  
лицей № 1

\_\_\_\_\_ П.В.Воронин

« \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 2011г.

**Рабочая программа**

Образовательные услуги, предоставляемые обучающимся 10-11 классов.

Проведение занятий по английскому языку

«Основы компьютерной грамотности».

Классы: 10 – 11

Учитель: Токарева Наталья Валентиновна

Всего часов: 70

г. Сургут  
2011-2012 учебный год

## ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

В современном информационном мире владение компьютерными технологиями является абсолютно необходимым для каждого грамотного человека. Неотъемлемым компонентом компьютерной грамотности следует признать должный уровень владения определённым корпусом понятий и терминов языка компьютерных технологий. По существу, речь идёт об изучении специального, функционального аспекта английского языка. Современные средства связи, доступ к информационным ресурсам сети Интернет предполагают достаточно свободное владение, как компьютерными технологиями, так и иностранным, прежде всего, английским языком. Многие пользователи персональных компьютеров испытывают трудности общения с данными устройствами, что связано с ярко выраженной спецификой языкового материала. Это касается и грамматического оформления сообщений, и значения слов. Не снимает необходимость общения с компьютером и появление русифицированных версий программного обеспечения. Языковые знания, полученные в процессе изучения данного курса, будут весьма полезны для уверенной ориентировки пользователя в мире информации и повышения его технологических возможностей при работе с компьютером в перспективе.

Всё это определяет **актуальность** изучения курса сверх программы по английскому языку в 10-11 классах, предусмотренной учебным планом.

Содержание данного курса, находясь на пересечении двух культур, технической и гуманитарной, будет способствовать как углубленному изучению английского языка, так и повышению грамотности учащихся в области информационных технологий.

Курс «Основы компьютерной грамотности» - разработан для учащихся 10-11 профильных классов (физико-математический, технический) образовательных учебных заведений.

Данный курс может быть интересен и в гуманитарном профиле для будущих лингвистов, так как расширяет общий кругозор учащихся, вводя в основы технического перевода и решая задачу активизации размышлений учащегося о своей будущей профессиональной деятельности, создавая базу для ориентации учащегося в мире современных профессий.

Основное требование к предварительному уровню подготовки для изучения курса – владение иностранным языком базового уровня основной школы.

**Курс** построен по тематическому принципу и **рассчитан на 70 учебных часов** (из расчета 2 часа в неделю в течение учебного года).

**Цель** данного курса - способствовать реализации потребностей овладения и использования иностранного языка и информационных технологий, как средств коммуникации в информационной, образовательной и социокультурной областях.

**Задачи:**

- расширить базу знаний старшеклассника в области научно-технической терминологии на иностранном языке связанную непосредственно с информационными технологиями;
- научить адекватному употреблению специальной лексики и грамматических структур в устной и письменной речи;
- освоить методики опознавания и понимания текста на английском языке при его переводе на русский;
- систематизировать знания в области грамматики английского языка (наиболее сложные темы);
- развить навыки устного и письменного перевода технической и научно-популярной информации;
- совершенствовать умение свёртывать и развёртывать информацию при подготовке рефератов и аннотаций;
- формировать навыки общения по тематике предлагаемого курса на английском языке.

Для реализации программы курса целесообразно применение следующих **форм организации занятий**: практикумы, работа в парах/мини-группах, викторины, конференции, самостоятельная работа.

В процессе реализации данной программы используются следующие технологии: обучение в сотрудничестве, дифференцированного обучения, личностно-ориентированного обучения, коммуникативная, компьютерная.

#### **Содержание курса:**

Тема 1. Общество, зависимое от информации (7 часов).

Тема 2. Развитие микроэлектроники (7 часов).

Тема 3. История создания компьютеров (6 часов).

Тема 4. Понятие обработки данных (4 часа).

Тема 5. Компьютерные системы. Обзор (6 часов).

Тема 6. Функциональная организация компьютера (5 часов).

Тема 7. Запоминающее устройство (5 часов).

Тема 8. Центральное процессорное устройство (4 часа).

Тема 9. Устройства ввода-вывода (7 часов).

Тема 10. Персональные компьютеры (5 часов).

Тема 11. Программирование (6 часов).

Тема 12. Компьютер в нашей жизни (8 часов).

**Формы и методы контроля:** устный опрос по изученной лексике, работа по карточкам, мини-тесты по терминологии, работа в группах по переводу текстов, редактирование текстов, письменные переводы текстов, подготовка рефератов, написание аннотаций, тесты, контрольные работы.

**Практическая направленность.** Программа курса включает в себя темы, позволяющие обучить заинтересованного обучающегося языковым средствам для эффективного общения с компьютером.

## Требования к уровню подготовки учащихся.

В процессе изучения данного курса учащиеся должны:

### **знать/понимать**

- значение новых лексических единиц, связанных с тематикой программы и соответствующими ситуациями общения;
- закономерности присущие языку и стилю научно-технической литературы.

### **уметь**

#### в области говорения

- владеть диалогической и монологической речью в новых ситуациях общения в пределах тематики курса;
- вести диалог- обмен информацией, диалог-расспрос;
- делать информационные сообщения;
- участвовать в обсуждении в связи с проблематикой текстов.

#### в области аудирования

- относительно полно понимать высказывания собеседника по тематике курса;
- понимать основное содержание, извлекать необходимую информацию из аудио-текста научно-технического жанра.

#### в области чтения

- читать аутентичные тексты технического характера;
- использовать основные виды чтения (ознакомительное, изучающее, просмотровое), в зависимости от коммуникативной задачи;
- пользоваться справочной литературой, словарями.

#### в области письменной речи

- делать выписки из текста, составлять заявку, план, аннотацию, реферат текста;
- делать письменный перевод научно-технических текстов.

### **владеть** способами познавательной деятельности:

- применять информационные умения, обеспечивающие самостоятельное приобретение знаний: ориентироваться в иноязычном письменном и аудио-тексте, выделять, обобщать и фиксировать необходимую информацию из научно-технической области;

- понимать контекстуальное значение языковых средств, отражающих особенности научно-технической литературы;
- пользоваться языковой и контекстуальной догадкой; прогнозировать содержание текста по заголовку; использовать словарь, текстовые опоры различного рода (сноски, комментарии, схемы, таблицы).

**использовать приобретённые знания и умения в практической деятельности и повседневной жизни для:**

- успешного взаимодействия в ситуациях общения по тематике курса; соблюдения этикетных норм межкультурного общения;
- расширения возможностей в использовании новых информационных технологий в профессионально-ориентированных целях;
- расширения возможностей трудоустройства и продолжения образования;
- обогащения своего мировосприятия.

**Список литературы использованной при составлении данной программы**

1. Маслова Е.Ж. Использование интернет технологий при обучении иностранному языку [http://www.itn.ru/communities.aspx?can\\_no=144410&tmpl=com](http://www.itn.ru/communities.aspx?can_no=144410&tmpl=com)
2. Радовель В.А. Английский язык. Основы компьютерной грамотности. Ростов н/Д, «Феникс», 2007 г.
3. Парахина А.В. Техника перевода специальных текстов. М., Высшая школа. 1989 г.
4. Письменный А.А. Англо-русский словарь по персональным компьютерам и информатике. Ростов н/Д: ЗАО «Книга», 2002 г.
5. Brown P., Mullen N. English for Computer Science. Oxford University Press, 1987.
6. Dinos Demetriades. Information Technology Workshop – Oxford University Press, 2003.
7. Eric H. Glendenning, John McEwan. Basic English for computing - Oxford University Press, 2002.

**Основные пособия для учащихся**

1. Кузьмин Ю.М. Краткий англо-русский технический словарь. М., ЧеРО, 1998 г.
2. Помухина Г.Л. Русско-английский политехнический словарь. М., 2001 г.
3. Радовель В.А. Английский язык. Основы компьютерной грамотности. Ростов н/Д, «Феникс», 2007 г.
4. Хоффман Пол. Internet. Краткий справочник. М., 2000 г.
5. Раздаточный материал.

№ п/ п	Дата	Наименование разделов и тем	Основные вопросы	Наглядные пособия, оборудование	Программное обеспечение	Интернет-ресурсы
1		<b>Тема 1. Общество, зависимое от информации</b> Компьютерная грамотность	Знакомство с терминами по тексту. Текст “Computer Literacy”. Термины «информационное общество» и «компьютерная грамотность» Вопросы по тексту. Письменный перевод выражений.		словарь, дидактический раздаточный материал	<a href="http://ru.wikipedia.org">http://ru.wikipedia.org</a> .
2		Компьютер	Чтение текста “What is a Computer?” Ответы на вопросы по тексту. Перевод предложений с использованием информации из текста на русский язык. Нахождение в тексте английских эквивалентов.		словарь, дидактический раздаточный материал	

3	Специфика работы с научно-техническими текстами. Словообразование.	Типы словообразования: аффиксация; префиксы и их значение. Выполнение предтекстовых упражнений. Чтение и перевод текста "Henry Cavendish and his discovery". Ответы на вопросы по тексту.	презентация «Словообразование»	словарь, дидактический раздаточный материал	www.it-n.ru
4	Словообразовательные суффиксы	Основные суффиксы существительных, прилагательных, наречий, глаголов встречающиеся в технической литературе	презентация «Словообразование» карточки-задания	словарь	www.it-n.ru
5	Интернационализмы	Заимствованные слова. Значение интернационализмов в русском и английском языках. «Ложные друзья» переводчика.		словарь, дидактический материал	
6	Использование компьютеров	Выполнение письменного перевода текста по вариантам		дидактический раздаточный материал	
7	Тест по теме «Общество, зависимое от информации»	Контроль лексико-грамматических навыков по теме	тест		

8		<p><b>Тема 2. Развитие микроэлектроники.</b> Развитие электроники</p>	<p>Области изучения электроники. Открытия, способствующие её развитию. Ознакомление с лексикой по тексту: “Development of electronics”. Ответы на вопросы по тексту. Перевод интернациональных слов.</p>		<p>словарь, дидактический раздаточный материал</p>	
9		<p>Микроэлектроника и микроминиатюризация</p>	<p>Понятия терминов «микроэлектроника», «микроминиатюризация». Работа с текстом “Microelectronics and Microminiaturization”. Выполнение послетекстовых упражнений</p>		<p>словарь, дидактический раздаточный материал</p>	
10		<p>Страдательный залог в технической литературе</p>	<p>Случаи употребления страдательного залога, преобразование предложений действительного залога в страдательный. Предтекстовые и послетекстовые упражнения. Текст “The Father of astronautics”. Лексическая игра.</p>	<p>таблица «Страдательный залог» карточки-задания для игры</p>	<p>словарь, дидактический раздаточный материал</p>	



11		Понятие о термине	Знакомство с терминами. Многозначность терминов. Работа с текстом: "Fractions and Percentage". Ответы на вопросы по тексту.		словарь, дидактический раздаточный материал	<a href="http://ru.wikipedia.org">http://ru.wikipedia.org</a> .
12		Перевод существительных в функции определения	Выполнение предтекстовых упражнений. Чтение текста с элементами анализа "Geometric progression. Powers and roots". Загадки на вычисления.	карточки-задания	словарь, дидактический раздаточный материал	
13		Лингвистический практикум	Чтение текста. Выполнение письменного перевода текста по группам.		словарь, дидактический раздаточный материал	
14		Контрольная работа №1 по теме «Развитие микроэлектроники»	Контроль знаний по теме	ИКТ	задания контрольной работы в тестовой форме	
15		<b>Тема 3. История создания компьютеров.</b> Первые компьютеры	Работа с терминами. Чтение текста "The First Calculating devices". Обсуждение, ответы на вопросы. Перевод словосочетаний содержащие причастия		словарь, дидактический раздаточный материал	

16	Первые компьютеры	Перевод текста о первых цифровых и аналоговых компьютерах. Ответы на вопросы по тексту.		словарь, дидактический раздаточный материал	
17	Использование неличных форм глагола в функции определения	Перевод предложений содержащих инфинитив в функции обстоятельства и в функции определения. Разгадывание кроссворда по теме.	ИКТ	словарь, дидактический раздаточный материал	
18	Первые модели компьютеров	Совершенствование навыков письменного перевода. Свёртывание информации.		словарь, дидактический раздаточный материал	
19	Четыре поколения компьютеров	Чтение текста. Составление аннотации на английском языке		словарь, дидактический раздаточный материал	
20	Тест по теме «История создания компьютеров»	Контроль лексико-грамматических знаний по теме	тест		

21	<b>Тема 4. Понятие обработки данных.</b> Обработка информации и системы обработки информации	Работа с лексикой. Понятие терминов «обработка информации» и «иерархия запоминания информации». Ответы на вопросы по тексту. Поиск в тексте английских эквивалентов. Соотношение определений и терминов. Анализ неличных форм глагола.		словарь, дидактический раздаточный материал	
22	Преимущества обработки информации с помощью компьютера	Основные достоинства компьютеров. Перевод текста. Ответы на вопросы по тексту. Словообразование. Использование модальных глаголов в техническом переводе.		словарь, дидактический раздаточный материал	
23	Правила написания аннотации к тексту	Составление на русском языке аннотации к тексту. Анализ клише.	презентация «План аннотации к тексту»,	словарь, дидактический раздаточный материал	
24	Практика перевода текста	Выполнение письменного перевода текста.		дидактический раздаточный материал	

25	<b>Тема 5. Компьютерные системы. Обзор.</b> Архитектура компьютерных систем	Знакомство с лексикой. Типы компьютеров и сферы их применения. Чтение текста. Ответы на вопросы. Перевод словосочетаний на английский язык. Образование существительных от глаголов с помощью суффиксов (-or, -er, -tion, -sion, -ment)	таблица «Словообразование»	словарь, дидактический раздаточный материал	
26	Аппаратное и программное обеспечение	Понятие «аппаратное обеспечение» и «программное обеспечение». Чтение текста. Ответы на вопросы. Перевод словосочетаний на английский язык. Перевод словосочетаний, содержащих новые слова, на русский язык.	карточки- задания	словарь, дидактический раздаточный материал	
27	Этапы создания компьютеров	Реферирование текста “Steps in the developing of computers”		словарь, раздаточный материал	
28	Из истории развития компьютера в России	Чтение текста “From the History of computer development in Russia”. Ответы на вопросы. Составление плана реферирования текста.		дидактический раздаточный материал	

29	Контрольная работа №2 по теме «Компьютерные системы»	Контроль лексико-грамматических навыков по теме.	ИКТ, тест		
30	Викторина «Что ты знаешь о компьютерах?»	Ответы на вопросы викторины по изученным темам	ИКТ		
31	<b>Тема 6. Функциональная организация компьютера.</b> Основные функциональные блоки компьютера и их назначение	Работа с терминами. Чтение текста. Ответы на вопросы. Выполнение послетекстовых упражнений. Перевод словосочетаний на русский язык. Образование сравнительной и превосходной степеней сравнения прилагательных.	презентация «Степени сравнения прилагательных»	словарь, дидактический раздаточный материал	www.rus.edu.ru
32	Некоторые свойства цифровых компьютеров	Действие основных устройств компьютера. Вопросы по тексту. Выполнение послетекстовых упражнений.		словарь, дидактический раздаточный материал	
33	Действия функциональных устройств компьютера	Публичное выступление. Использование схемы.	интерактивная доска	дидактический раздаточный материал	

34	Логические элементы схемы	Чтение текста “Logical circuit elements”. Составление аннотации на русском языке по схеме.		словарь, дидактический раздаточный материал	
35	Составление аннотации к тексту «Определение механического мозга»	Чтение текста “The definition of mechanical brain”. Составление аннотации на английском языке.	план-опора	дидактический раздаточный материал	
36	<b>Тема 7.</b> <b>Запоминающее устройство.</b> Типы запоминающего устройства в компьютере	Лексика по теме. Чтение текста “Storage Units” Вопросы по тексту. Поиск английских эквивалентов русским словосочетаниям. Использование в переводе совершенных форм глагола.	таблица «Видовременные формы глагола»	дидактический раздаточный материал, словарь	
37	Запоминающая среда и её составляющие компоненты	Лексика по тексту. Чтение текста “Storage Devices”. Вопросы по тексту. Описание схемы. Устное высказывание. Перевод предложений на русский язык, содержащие разные формы причастий.	таблица «Причастие»	словарь, дидактический раздаточный материал	
38	Лингвистический практикум	Совершенствование навыка письменного перевода. Текст “Digital computer operation”.		дидактический раздаточный материал словарь	

39	Компьютерная память	Составление плана текста - в вопросной - назывной - тезисной форме. Знакомство с образцами планов. Сравнение со своим планом.	ИКТ	дидактический раздаточный материал словарь	
40	Тест по темам «Функциональная организация компьютера. Запоминающее устройство»	Контроль лексических единиц по изученным темам.	ИКТ, тест		
41	<b>Тема 8. Центральное процессорное устройство.</b> Центральное процессорное устройство (ЦПУ)	ЦПУ и его функции. Работа с текстом “Central Processing Unit”. Знакомство с лексикой по теме. Ответы на вопросы. Перевод словосочетаний с новыми лексическими единицами. Перевод предложений на русский язык, содержащих независимый причастный оборот.		дидактический раздаточный материал, словарь	

42	Основные компоненты ЦПУ	Работа с лексикой. Перевод текста “The CPU main components”. Ответы на вопросы. Выполнение послетекстовых упражнений. Анализ предложений содержащих зависимый и независимый причастные обороты.		дидактический раздаточный материал, словарь	
43	Составление плана текста в назывной форме	Чтение текста “The control Unit”. Развёртывание пунктов плана и составление реферата.		дидактический раздаточный материал, словарь	
44	Лингвистический практикум	Выполнение письменного перевода текстов по группам.		дидактический раздаточный материал	
45	<b>Тема 9. Устройства ввода-вывода.</b> Среда устройств ввода-вывода	Устройства, относящиеся к сфере ввода-вывода информации. Работа с лексикой по теме. Чтение текста, ответы на вопросы. Выполнение послетекстовых упражнений. Анализ и перевод предложений с разными формами инфинитива.	таблица «Инфинитив»	дидактический раздаточный материал, словарь	



46		Составление аннотации к тексту	Чтение текста. Выбор клише для составления аннотации.	ИКТ	дидактический раздаточный материал, словарь	
47		Компоненты ввода	Текст “Input devices” Устройства для введения информации в компьютер. Перевод текста. Ответы на вопросы. Поиск английских эквивалентов русским словосочетаниям. Словообразование от глаголов. Анализ конструкций “for+Infinitive”		дидактический раздаточный материал, словарь	
48		Устройства вывода информации. Принтеры.	Типы принтеров и их назначение. Работа с текстом. Ответы на вопросы “Output devices. Printers”. Послетекстовые упражнения. Перевод предложений, содержащих сложное подлежащее.	презентация «Функции инфинитива»	дидактический раздаточный материал, словарь	
49		Лингвистический практикум	Письменный реферат текста на английском языке “Magnetic media devices”		дидактический раздаточный материал	
50		Клавиатуры.	Выполнение письменного перевода текста “Keyboard devices”		дидактический раздаточный материал	

51		Сканеры.	Чтение текста “Scanners”. Заполнение пропусков подходящими словами, данных после текста.		дидактический раздаточный материал, словарь	
52		<b>Тема 10. Персональные компьютеры.</b> Персональные компьютеры	Знакомство с лексикой по теме. Чтение текста “Personal Computers”. Ответы на вопросы. Грамматический анализ текста. Перевод сложных предложений с сочинительной связью.		дидактический раздаточный материал, словарь	
53		Использование персональных компьютеров	Сферы деятельности использования персональных компьютеров. Работа с текстом. Ответы на вопросы по тексту. Перевод русских словосочетаний. Нахождение в тексте синонимов и антонимов. Расшифровка аббревиатур. Перевод безличных сложноподчинительных предложений.		дидактический раздаточный материал, словарь, карточки-задания	
54		Модем	Чтение текста “A Modem”. Составление письменного реферата текста на английском языке.		дидактический раздаточный материал	

55		Организация микрокомпьютерной системы	Письменный перевод текста “Microcomputer system organization”		дидактический раздаточный материал	
56		Контрольная работа №3 по теме «Персональные компьютеры»	Контроль лексико-грамматических навыков	ИКТ, тест		
57		<b>Тема 11.</b> <b>Программирование.</b> Программирование	Введение лексических единиц. Чтение текста “Computer Programming”. Вопросы по тексту. Перевод словосочетаний на английский язык. Нахождение соответствия русских словосочетаний. Термины на английском языке. Перевод предложений, содержащих сослагательное наклонение.		дидактический раздаточный материал, словарь	

58		Языки программирования	<p>Знакомство с терминами. Чтение текста “Programming Languages”. Вопросы по тексту. Перевод словосочетаний на английский язык. Нахождение синонимов в тексте. Перевод условных сложноподчинённых предложений. Чтение и выполнение письменного перевода текстов по группам: “RPGII Programming Languages”, “Basic”, “Pascal”.</p>		дидактический раздаточный материал, словарь	
59		Программы выполнения	<p>Реферирование текстов на английском языке “The conversion of symbolic Languages”, “Running the computer program”, “Testing the computer program”.</p>		дидактический раздаточный материал, словарь	
60		Всемирная паутина	<p>Составление краткой аннотации к текстам “The World-Wide Web”, “Success of the www”, “A Brief History of the Internet”</p>		дидактический раздаточный материал	

61	Викторина «Что ты знаешь о компьютерах?»	Работа в группах. Вопросы по изученным темам. Разгадывание кроссворда по теме.	ИКТ	дидактический раздаточный материал	
62	Тест по теме «Программирование»	Контроль лексико-грамматических навыков и умений по теме.	тест		
63	<b>Тема 12. Компьютер в нашей жизни.</b> Электронное письмо. Интернет этикет	Правила оформления письма. Написание письма с использованием информации из таблицы и диаграмм. Работа с терминами. Чтение текста “Netiquette”. Выполнение послетекстовых упражнений. Работа в группах. Обсуждение правил этикета, принятых в нашей стране.	ИКТ	дидактический раздаточный материал, словарь	<a href="http://www.kursy.ru">www.kursy.ru</a> <a href="http://www.training.ru">www.training.ru</a>
64	Создание Веб-страницы	Ознакомление с терминами по теме. Работа с текстом “Designing Web pages”. Обсуждение в группах, создание своей Веб-страницы. Сравнение двух личных Веб-страничек в интернете. В чём их достоинства и недостатки.	ИКТ	дидактический раздаточный материал, словарь	<a href="http://www.youthmix.ru">www.youthmix.ru</a>

65	Использование CD-ROM в обучении	Работа с текстом “Multimedia”. Упражнения по тексту. Лексические единицы по теме.	ИКТ	дидактический раздаточный материал, словарь	
66	Интернет-магазины	Лексика по теме. Чтение текста “E-commerce”. Упражнения по тексту. Сравнение рекламной информации в интернет-магазинах. Оформление заказа на книгу в интернет-магазине.	ИКТ	дидактический раздаточный материал, словарь	<a href="http://www.findbook.ru">www.findbook.ru</a> <a href="http://www.kniga.ru">www.kniga.ru</a> <a href="http://www.labirint.ru">www.labirint.ru</a>
67	Общение через интернет	Ознакомление с лексикой. Чтение текста “Chat rooms”. Упражнения по тексту. Работа в парах. Значение графических символов, принятые использовать в чате. Составление вопросов для знакомства.	ИКТ	дидактический раздаточный материал, словарь	<a href="http://www.tulup.ru">www.tulup.ru</a> <a href="http://www.redpeople.ru">www.redpeople.ru</a>
68	Компьютерный сленг	Работа с текстом. Вопросы по тексту. Подготовка сообщения по теме.	ИКТ	дидактический раздаточный материал, словарь	<a href="http://www.wikipedia.org">www.wikipedia.org</a> <a href="http://www.slang.ru">www.slang.ru</a> <a href="http://www.student.km.ru">www.student.km.ru</a>

69	Видеоконференция	Для чего используется видеоконференция. Преимущества и недостатки. Текст Методы видеоконференций. Обсуждение в группах, проведение видеоконференции. Создание вопросов. Использование интернета для проведения видеоконференций.	ИКТ	дидактический раздаточный материал, словарь	www.imind.com www.wikipedia.org www.президент.рф
70	Контрольная работа №4 «Компьютер в нашей жизни»	Контроль лексико-грамматических навыков по изученным темам.	ИКТ, тест		